

Olmsted, Kenneth  
Arch Struc  
CEPOF-ED-DA



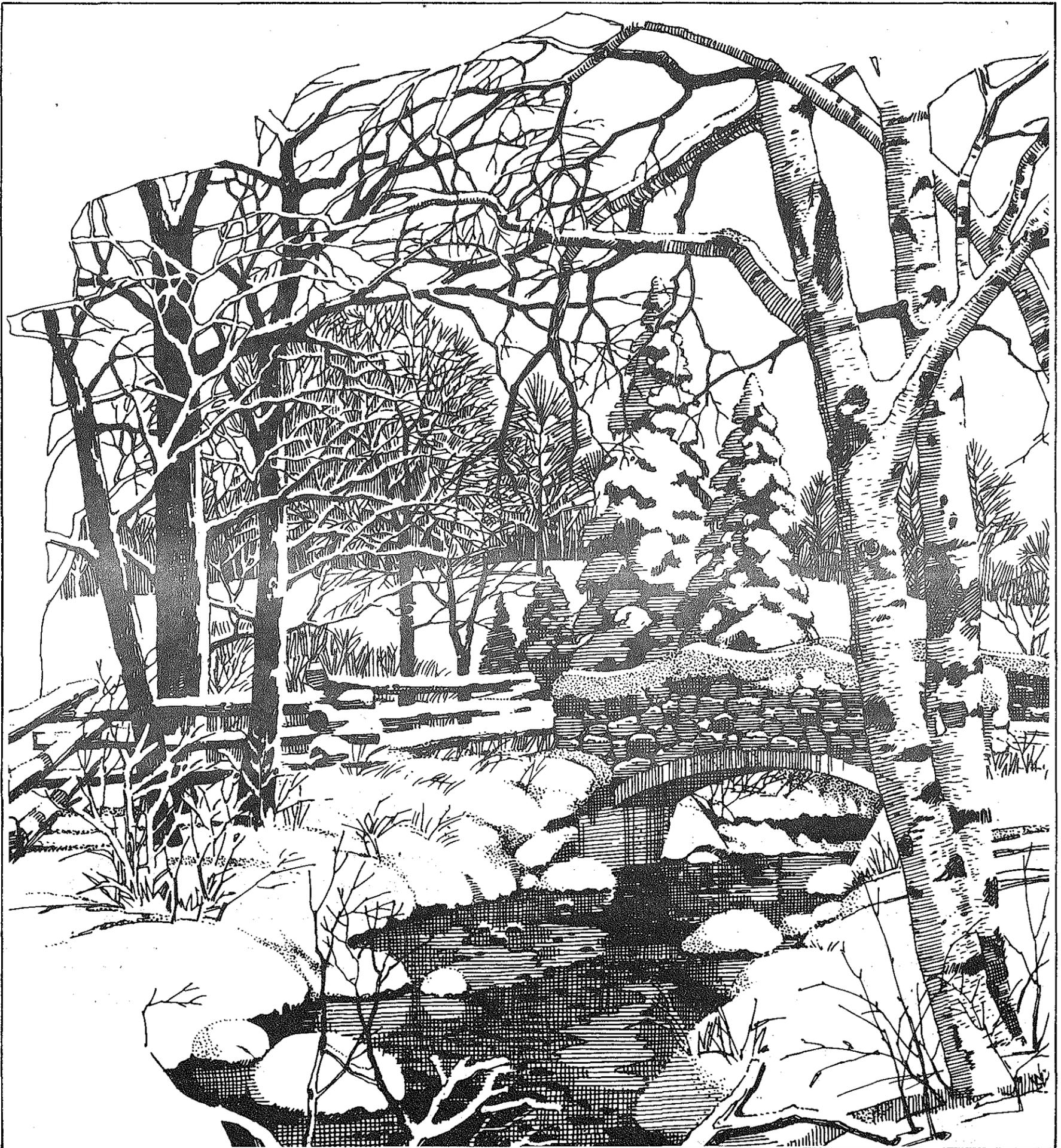
US Army Corps  
of Engineers  
Far East District

# East Gate Edition

"Building for Peace"

SEOUL KOREA VOL. V NO. 56 DECEMBER 1987

## Happy Holidays



# Holiday greetings from the Chief

The following Christmas message was received from Lt. Gen. E. R. Heiberg III for all Corps members.

This last year has been a busy time for the Corps...for all of us. In 1987 I spent more than 150 days on the road visiting a broad spectrum of our field activities. Most of the time the reasons were exciting and inspiring, a new Army or Air Force hospital, the deepening of a harbor, the 50th Anniversary of a dam, a change of command ceremony, a new family housing project or motor pool, a meeting of professional peers.

While the past year may not go down in the history books in the way 1986 did (the year of the passage of the Water Resources Development Act) it has been for us more important. Let me first address our water resources work.

The future of the civil works program depends on how successful our implementation of the act is. It will not be easy. The law's passage and its immediate aftermath were filled with the exhilaration of a wedding ceremony and the honeymoon.

But as each married couple knows, the test of a marriage comes later. That's when daily routines begin to test true compatibility.

So far 47 sponsors have signed local cooperation agreements. We have to convince our state and local partners that we're responsible fiscally and that their money is being spent wisely.

In order to do this, we have to operate as much like a business as possible. We must streamline our methods and eliminate unnecessary bureaucracy.

Several programs are helping us in that direction. Our Model Construction Agent Program and Army Suggestion Program encourage workers to speak out when they have a better idea. In fact, early in 1988 we plan to merge the two programs under the umbrella of "Idea Express." This will allow everyone to participate in the Model Construction Agent Program, not just employees from our targeted districts, divisions or labs.

I am deeply pleased with our Value Engineering Program which continues to save us big dollars as engineers comb over project proposals and contribute even better approaches. During 1987, we saved \$232.9 million, the most in its 23 years of existence. Since 1964, it has saved \$1.7 billion, the entire cost of the Tennessee Tombigbee Waterway!

But all of this cost-cutting is not at the expense of Customer, Care or our institutional values. Recall last September when every member of the Corps attended a Values Workshop prepared by our lead team.

The lead team has just submitted a status report. The Corps leadership is understandably excited by the progress it has made. The team targets five years for management to change -- command emphasis and culture, military/civilian

relationships, development of people, performance appraisals and rewards, and recruitment and selection.

We need to save money, not just for the sake of our sponsors, but also for our taxpayers. The days of the yearly Omnibus Bills are over and I believe we have left the "Pork Barrel" aura far behind us. Even as we have a huge construction placement for our Army and Air Force customers, the programs will soon be constrained.

Yet there are no discouraging words here. I know the Corps of Engineers is up to the challenge. I look forward to what it will accomplish in the years to come.

Even as we face the challenges of a new approach to water projects, and even as we find dozens of better ways to design and build for our defense customers...most especially the Soldiers and the Army family...we in the Corps will continue to prove ourselves not only the biggest free world engineering force, but the best.

My best to you and your families this holiday season, and Kitty and I hope to see many of you in 1988. In the late spring I will turn over the reins of the Corps to a new Chief, but we both look forward to remaining loyal members of the Corps family.

*Lt. Gen E. R. Heiberg III  
Commander, USACE*

## Commander's corner

As we celebrate the holiday season, we may also celebrate an outstanding year for FED. There have been great strides in our efforts to produce quality facilities and it has been a banner year in the level of support we have provided our customers over-all. Such success should help to prepare us well for a challenging future.

In his year end message Lt. Gen. Heiberg, the Chief of Engineers, emphasizes great strides in the elimination of unnecessary bureaucracy and streamlining methods through various programs including the Suggestion Program and Value Engineering. At the onset of an era of diminishing resources we must look to those efforts and any others which enable us to do a better job at less expense. We are challenged to "Find a Better Way." I am certain that FED can meet this challenge as the FED Family has met so many difficult challenges in the past.

Often we view this particular holiday season as "family" time and well we should. The Christmas season knows no national borders and those of us who have had the wonderful opportunity to visit many parts of our small world should easily recognize the greater extent of family that can be recognized across different cultural backgrounds through the sharing of this common traditional season. At FED we are truly a "multi-national" corporation and enjoy the opportunity to make true internationalism an every day part of our lives. We should remember that this holiday season and vow to do a better job of that in the coming year.

From the Boone family we consider it an honor and a privilege to be able to wish all of the FED family a happy holiday season and prosperity in the coming year.



**BUILD FOR PEACE!**

**1988**



**Year of the  
DRAGON**

East Gate Edition is an unofficial publication authorized under the provisions of AR-360-81. It is published monthly by offset for the Far East District of the U.S. Army Corps of Engineers, located in Seoul, Korea, APO San Francisco, California 96301-0427.

Editorial views and opinions expressed are not necessarily those of the Corps of Engineers or the Department of the Army. Letters to the editor are encouraged.

Deadline for submitting articles is the 5th of the month preceding the publication. Subscriptions are available free of charge but must be requested in writing. Circulation 1000. Address mail to Editor, East Gate Edition, CEPOF-PA, APO SF 96301-0427; Telephone 291-7501/7504.

District Engineer ..... Col. Howard E. Boone  
 Chief, Public Affairs ..... E. N. "Al" Bertaux  
 Editor ..... Jay Y. Kim

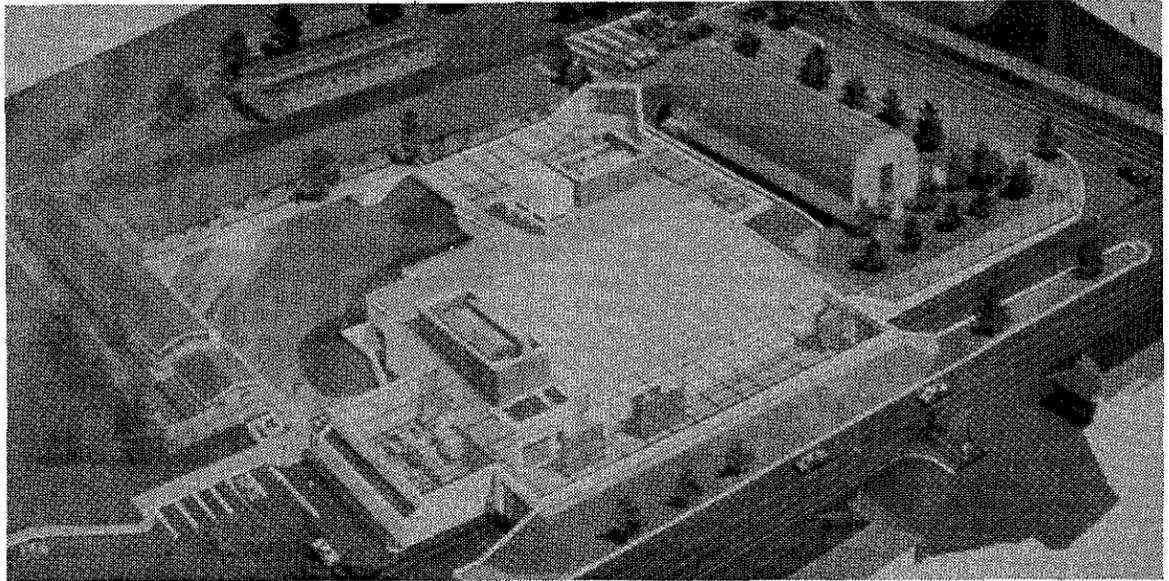
# Cp Walker gets new command center

By David C. Beaty

Groundbreaking for the Hardened Command and Control Facility at Camp Walker took place October 15. The building will be part of the contingency headquarters for Eighth U.S. Army in the event of hostilities. The ground breaking which was hosted by the project's contractor Keangnam Enterprises Ltd., initiated the physical start of the project.

Capt. Paul Roege, Deputy Taegu Resident Engineer, acted as the master of ceremonies for the event. Deputy District Engineer Lt. Col. Edward P. Kane represented the Far East District and spoke of the Corps commitment to provide quality construction. Some of the unique features of this project such as below ground level construction will make this a difficult project for the Quality Assurance Representative, Mr. Chon, Chae-Sok of the Taegu Resident Office.

Mr. Chang, Young-Soo of Keangnam Construction Company addressed the assembled dignitaries and promised a project that would be completed safely with a high standard of quality.



An artist's conception of the Hardened Command and Control Center being constructed at Camp Walker.

The ceremony was highlighted by the primary guest speaker Brig. Gen. C. L. Bishop, Assistant Chief of Staff J-2, USFK who reiterated the importance of this facility to the overall mission of the Combined Forces in the Republic of Korea.

The facility will be a hardened, concrete building constructed partially

underground with special communications and security features. Completion of the 15,000 square foot structure is expected in early November 1988 at a cost of \$3,758,000.

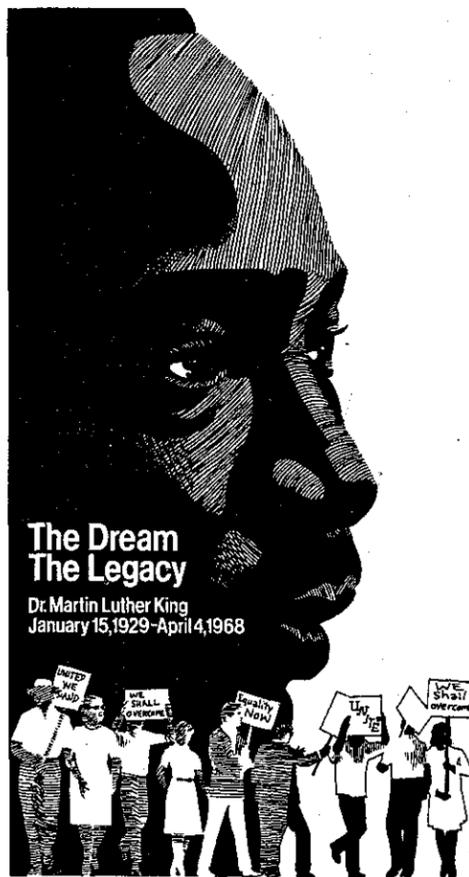
The ceremony concluded with special guests and the contractor personnel participating in the Korean traditional ceremony of Go-sa.

## Living the dream, let freedom ring

The Third National Legal Observance of the birthday of Dr. Martin Luther King, Jr., will be celebrated on Monday, January 18, 1988. The Martin Luther King, Jr., Federal Holiday Commission has designated the period January 8-18, 1988 as "King Week 88." The National Theme designated by the Commission for this year's observance is "Living the Dream: Let Freedom Ring!"

As we approach the third year of the holiday's existence, the Commission invites everyone to join with them in a truly personal way to see that the legacy and dream of Dr. King reaches into all our communities and into all segments of our population.

During "King Week 88", and on Martin Luther King, Jr., Day, remember the theme, "Living the Dream: Let Freedom Ring."



SEASONS GREETINGS

*a Winter Holiday Concert*

Presented by

The Eighth United States Army Band  
CW2 Aaron T. Hill, Conductor

Featuring:  
The Yongsan Performing Arts Players  
and  
Santa Claus

For information call 295-3156

1500 Hours  
20 December 1987

Seoul American High School  
Auditorium

## Forming a more perfect Corps

One of the 4 Values stressed in the recent Video presentation, and in the booklet: **INTEGRITY**

Webster's New World Dictionary defines **INTEGRITY** as uprightness, honesty, sincerity. Others define it as a candid and committed conduct consistent with high moral and ethical standards.

**INTEGRITY** requires consistently demonstrated courage and the willingness to take responsibility for those actions over which we have control. **INTEGRITY** includes taking risks in spite of difficulties. Managers and supervisors must take the steps necessary to establish working relationships with their superiors and

subordinates which are based on honesty, trust and accountability; to delegate authority; and to create an environment where bad news as well as good news is freely surfaced. Integrity is manifested in uncompromising adherence to the highest moral and professional standards in all decision making.

# FED Christmas cheer bubbles over



By Al Bertaux

You may think that each time you are asked to help with contributions to the orphanage, both time and money, that it is not appreciated. The letter from Mrs. Moon, Director of Sung Ae Won should help to alleviate that feeling. On Korean Chusok we presented each child at the orphanage a new pair of Pro-Specs shoes courtesy of FED.

Then we received a special request for 4 bicycles...again FED folks came through. We asked for enough to purchase the 4 needed bicycles, we received enough money to purchase 6. The boys who received those bicycles have to travel over five miles each way to and from school each and every day, and there is no school bus for them.

The bicycles are being put to very good use every day and they are appreciated. The extra money that was left over after purchasing the 4 bikes was put into the Christmas fund for extra presents if they are needed.

In another story of what FED caring and sharing can do, you will all remember Choi, Un-Sook who wrote the Sung Ae Won news article for the East Gate Edition for about six months. This young lady was to graduate from high school in February of 1988. Once a child finishes high school they must leave the

orphanage and go out on their own.

Mrs. Moon and the others in charge at the Sung Ae Won do their best to find suitable jobs for them at local companies in Ichon. Most of the time these are production type jobs at factories in the Ichon area. These kind of positions offer little or no hope for the future to these young people. It was this type of employment that faced Un-Sook.

I was so impressed with Un-Sook's writing and artistic abilities, as was Mr. Kim our Editorial Assistant that I showed our newspaper with her articles to one of my Korean friends. Youn, Young-Ja operates a company in Chamsil which distributes for the largest detergent and soap company in Korea, Ae-Kyung. Mrs. Youn was also very impressed with Un-Sook's writing ability. Together we visited the orphanage at Ichon where she met and interviewed Un-Sook.

The results of that meeting will be remembered for years by a young lady who has lived at Sung Ae Won for fifteen years with no family at all. Miss Choi is now employed by Mrs. Youn as her secretary. Mrs. Youn not only provided her with a job, but she also took her into her home as a member of their family.

This is not the first time this gracious

lady has done this. Her housekeeper of ten years, a deaf mute, also came from an orphanage. Over the past ten years Mrs. Youn has taught her to speak and to read lips so that they can communicate.

Choi, Un-Sook is now on her own with a bright future ahead. She is happy and contented with her new job, life and especially with her newly adopted family. She is not lonely because there are two teen-age daughters and a son in the same house. All of the folks in this fine family have readily accepted her as a full fledged member of their household as well.

The concern and interest shown by the FED family along with the same concern shown by Mrs. Youn and her family have made life brighter for one member of Sung Ae Won orphanage. It is hard for us to imagine life without our family especially during this Christmas season. Try to imagine the joy that Un-Sook feels for the first time this year. The gift that she has received will last well beyond this season.

The folks at Far East District deserve to feel a special warmth in their hearts this year, and every year for the happiness that they provide year round to Sung Ae Won. Let's all make a resolution for 1988 that we will continue this worthwhile effort.



Boys of Sung Ae Won proudly display their new bicycles, purchased by FED Orphanage Committee.



Michele Hudson is shown presenting the IMO donation to Quentin Walsh. IMO employees made contributions for one of the bicycles presented to the orphanage.

Dear Respectable Sung Ae Won Orphanage Committee Members:

We pray the grace of God be with you.

Our children are spending a good life because of your help. We appreciate whole-heartedly your visit and care on Thanksgiving party.

The turkey and ice cream were so popular with the children. Thank you for the bicycles that you presented to four high school students we will use them to commute long distances to and from school everyday. Everybody envies those who were selected to receive those bicycles, and the students express, thank you again.

The Pro-Specs shoes presented last Chusok for everybody were also great. The shoes were what the children had hoped to wear everyday. Most of them still keep the shoes in their closet because they want to save them. Perhaps they will boast of them at the Christmas party. Above all we appreciate your true care for the youngster's deep-in-mind wish.

They always talk about "Yook Ka Boo Dae" or "Troops on 6th street" (FED). They are waiting with patience for the day when they will visit "Yook Ka Boo Dae" for Christmas party and hope to see uncles and aunts at the party. They practice Christmas carols everyday as your present.

Be healthy and God bless all of you

15 November 1987 Mrs. Moon  
President  
Sung Ae Won

Translation of letter of appreciation for the assistance through the year by FED family. The letter came from Mrs. Moon, Director of Sung Ae Won Orphanage at Ichon.

## Brig. Gen. Myrna Williamson visits Dragon Hill Lodge

The new Deputy Commanding General of the Community and Family Support Center, Headquarters DA in Alexandria, Virginia, Brig. Gen. Myrna H. Williamson, paid a visit to the site of the new Dragon Hill Lodge on Monday, November 30. An experienced military professional and veteran commander is adding her expertise to the management team of the U.S. Army Community and Family Support Center.

Williamson was the fifth woman to achieve the rank of Army Brigadier General outside of the nurse and medical corps, and is the first woman to hold the deputy commander position at the Community and Family Support Center.

The Community and Family Support Center, which was established November 1984, oversees morale, welfare and recreation activities such as the music and theater, family fitness and recreation programs. It also runs Army Community Services, Child Development Services, Army Libraries and military clubs.

Gen. Williamson was accompanied on her tour of the Dragon Hill project site by Command Chaplain Col. W.V. Geary who served with her when she was commanding general of the US Army Third ROTC region, Fort Riley, Kansas. Also accompanying the new deputy was Col. John A. Peck, Commander, Community Family Support Command, Korea.

Gen. Williamson was briefed by Dan Beasley, Resident Engineer for the project and by Mike Davis, Construction representative. The general was introduced to Mr. Shin, Jin, Quality Control Representative, and Mr. Kuk, Cheon-Pyo the Project Supervisor, both of Poong Lim Construction Company, the contractor for the Dragon Hill Lodge project.

The general reminded the contractor that when she was in Korea six years ago there was lots of snow so in her words, "You will have to move so fast during the winter season that you will melt the snow with your body heat so we can open this fine facility on 23 or 26 October 1989."



Maj. Terry Clark, Dan Beasley, Brig. Gen. Myrna H. Williamson and Col. John A. Peck at the site of Dragon Hill Lodge on Yongsan South Post.



Mr. Shin, Jin, Quality Control Representative of Poong Lim Construction Company holds the Dragon Hill Lodge guest book for Gen. Williamson on sign on her recent visit to the site.

## NAF projects in Korea approved by Congress

Congress recently approved 87 percent (53 of 61) of the Army's Non Appropriated Fund (NAF) major construction requests for FY 88.

Projects in Korea that were approved include a bowling center at Camp Pelham, a pool enclosure and an entertainment center at Camp Casey, a bowling center at Camp Stanley, O'Club and sports field at Camp Greaves, Consol Club at Camp Edwards, sports

field at Camp Humphreys, and a consolidated club at Camp Long.

The approval represents over \$125 million in NAF money for new Youth Activity Centers, Guest Houses, Skill Development Centers, Consolidated Clubs, and a host of other projects. Eight additional projects also could be approved pending further study leaving only four projects unfunded for the year.

"This major investment in military quality of life makes it imperative that we continue to ensure that our service members are provided with facilities that they truly want and need," said Rep. Dan Daniel (D.Va.), chairman of the House Subcommittee on Readiness in a letter to Maj. Gen Anthony Lukeman, Deputy Assistant Secretary of Defense.

# Customer satisfaction after customer service

After "Customer Service" comes "Customer Satisfaction" and that is what has been produced with the new South Post Chapel. In a conversation with Command Chaplain Col. Wesley F. Geary he made the following comments, "This is a fine brand new facility, it is modern, and has many features that we were lacking at Yongsan." Chaplain Geary went on to say, "The chapel on Yongsan's Main Post was built to cater to the single soldier and it is well suited for that purpose, however, with all the family members and dependents, we needed a facility that would permit us to minister to these families. The new South Post Chapel features a Christian Education Building with Sunday school rooms, a kitchen for banquets and family nights, an elevator for the handicapped, and so much more that it will now permit us to offer the family type ministry that we couldn't do in the other building."

this new chapel we have lots of room. Plus we have rooms that were designed with small children in mind, rooms with the handicapped in mind, and what's more we now have plenty of office and administrative space which we really needed."

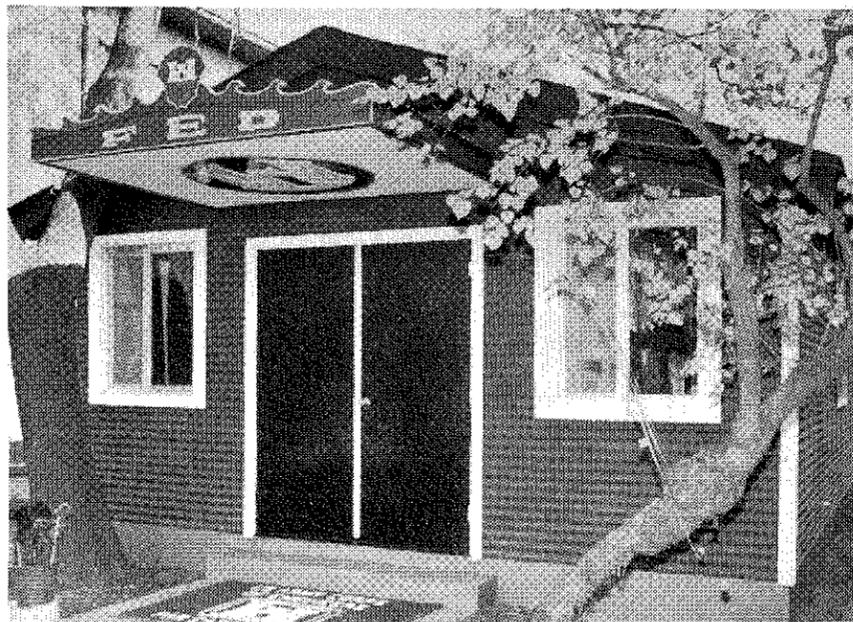
Chaplain Geary who came to USFK from Ft. Riley, Kansas where he was installation Chaplain commented on the design of the new facility, "It is excellent because the Main Sanctuary can serve a multitude of purposes the way it has been arranged, this is a modern, unique, one of a kind building and it demonstrates the high priority that has been placed on religion in the soldiers life by USFK. All during the building process there was excellent cooperation between the construction engineer and myself."

The folks at FED can take pride in these statements as it not only demonstrates "Customer Service" during the building, but the "Customer Satisfaction" with the finished product.

Col. Geary went on to say, "Before this we had to use the DODDS school for these type of functions. In



Col. Wesley Geary, Command Chaplain.

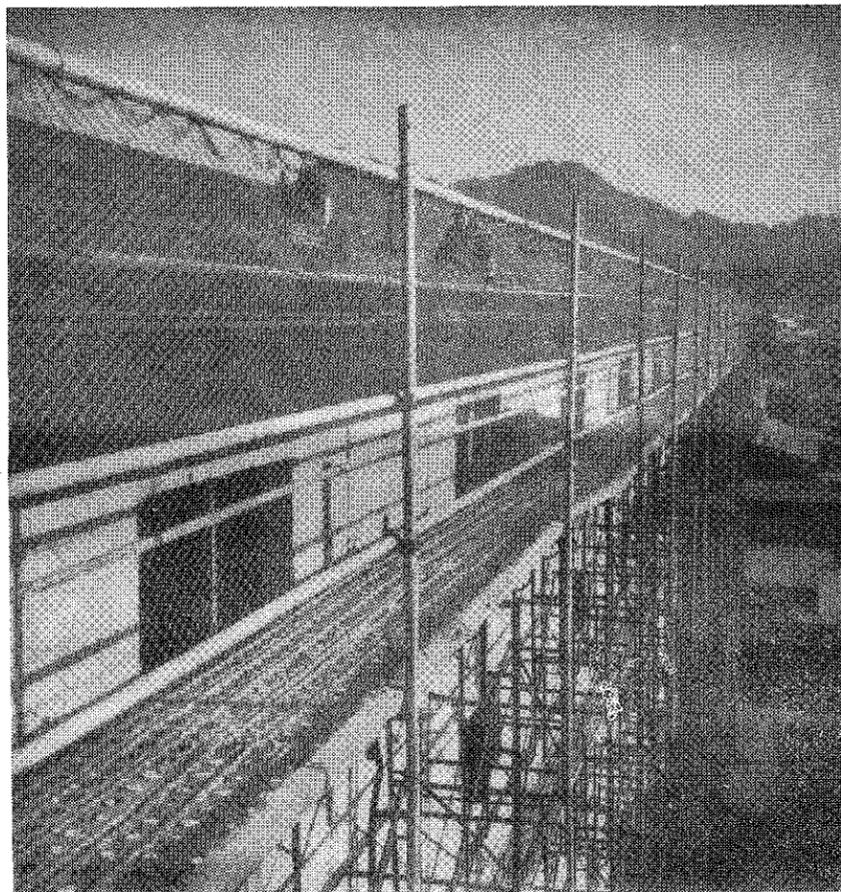


New FED multi-purpose room (S-115) built last month.



The Facilities and Services Branch team who accomplished this task are (L-R first row) Min Byong Dok, Chong Tae Yop, Sun Hwa Houchin, Robert Scott (kneeling), Yi Ye Kun, Hwang Su Tok, Song Sok Yun, Kwak Il Chuan, Cho Yong Sop. (In the second row) Yim In Yong, Won Chang Chun, So Sang Yong, Yu Un Sik, Yo Chun Kuk, Yong Nam and So Sin Il.

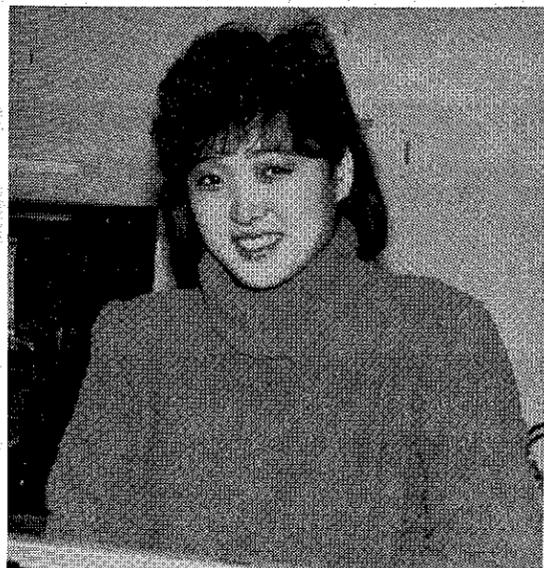
## Roofing safety 지붕공사 안전제일



Scaffolding at 4 story UEPH under construction at Casey. Note that the guard rails exceed the level of the roof and is equipped with a catch net. A person working on the roof who accidentally slips will fall only 4 feet or less, also the net prevents loose material from falling the remaining four floors.

캠프 케이시에 건설중인 4층 사병막사의 받침대. 지붕끝보다 높게 설치된 받침대부터는 안전망이 설치되어 있음으로써 만일 실수로 인하여 사람이 지붕에서 추락하는 경우에는 1.2m이하밖에 안되는 곳으로만 떨어지게 되어 있으며 또한 기타건축자재들이 아래로 떨어지는 것도 방지하는 효과가있다.

# Welcome new FED faces



**Yi, Yong Mi**, Secretary, Supply Management Branch.

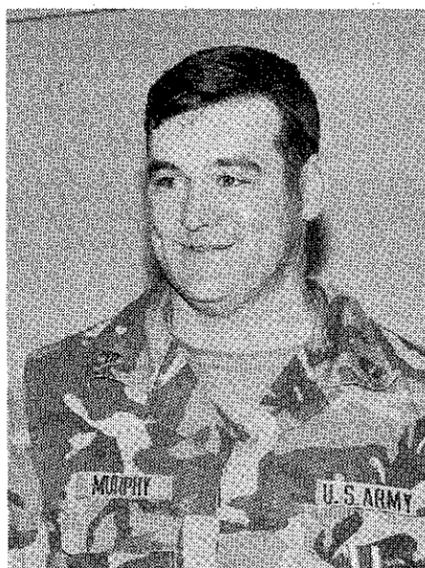


**Elaine Thomas**, Secretary, Community Center Resident Office for Dragon Hill Lodge project.

**DON'T FORGET THE FED FAMILY CHRISTMAS PARTY**  
 18 DECEMBER  
 8th Army Officers Club  
 1800 Hours



Sp4 Jimmy C. Hicks and Sgt. Joseph A. Vanorshoven of the Aviation Detachment with Lt. Col. Edward P. Kane, Deputy District Engineer after Col. Kane had awarded each the Army Achievement Medal in ceremonies held in the Headquarters conference room November 27.



SFC John Michael Murphy also smiles after receiving the Meritorious Service Medal for his service to FED over the past year. SFC Murphy served as a QAR at Camp Page during the peak construction period.

## Heroes in the trenches

**Ms. Song, Chin-U**  
**Ms. Yu, Chong Sun**  
 Travel Clerks in the IMO office. For their ability to get plane reservations for FED and TDY personnel during the recent airline strikes.

**Drivers in the FED Motor Pool**  
 For their support during the recent PR&A and Command Inspection.



## FED awards

### Outstanding Performance Rating Sustained Superior Performance

Hwang, Chong-Sun  
 Chong, Nak-Yong  
 Pak, Pok-Tong

### Exceptional Performance

Charles P. Hobbs  
 Sharon K. Mumper

### Special Act or Service

Larry S. Pitchford  
 Harvey L. Robinson  
 Edgar L. Tohill  
 O, Sung-Sik  
 Gary C. Fong  
 Thomas R. Hudspeth

### Outstanding Performance

Yun, Sun-Hyang  
 Yang, Sun-Hyo  
 Chong, Tok-Sok  
 Kim, Tong-Ae  
 Yun, Chan-Suk

### Performance Award

Charles J. Ernst  
 Charles D. Boeckman  
 Luluetta S. Armstrong

### 30 Years

Byron D. Bogumill  
 Yi, Chong-Hwan  
 Yi, Chun-Man

### 25 Years

Rosil Alvarado  
 Kim, Wan-Sul

### 20 Years

Nancy K. Carter

### 15 Years

Kim, Sin-Cha  
 Yim, Wi-Sop  
 Yun, Chan Suk

### 10 Years

Yu, Yong-Sun  
 Sharon K. Mumper

### Suggestion Award

Richard J. Seifert



Kim, Wan Sul (F&M Branch) with 25 years of service.



# 동대문 신문

미육군  
극동지구 공병단

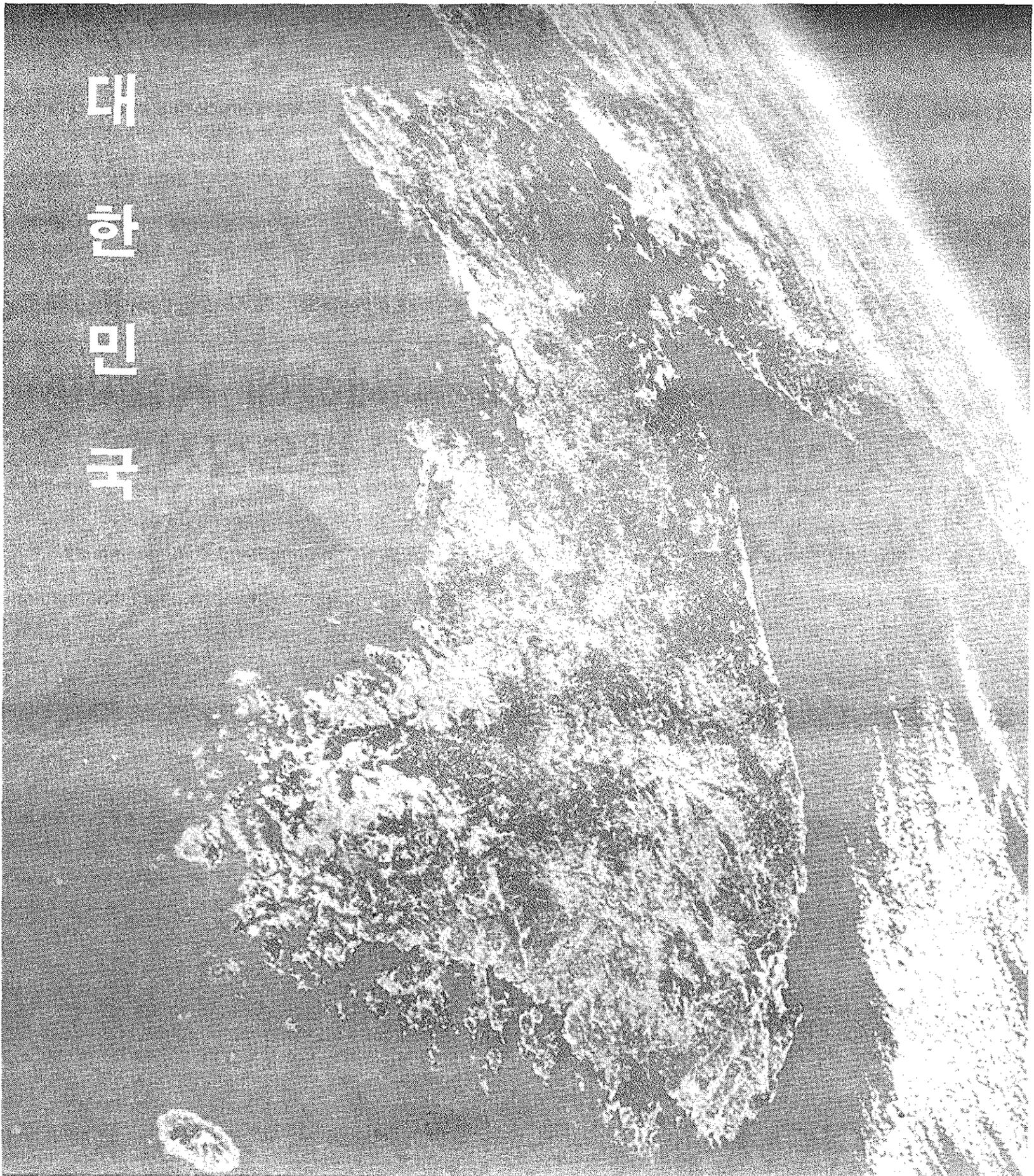
“평화를 위한 건설”

DEC 15 1987

제 5 권 56 호 1987년 12월

## 즐거운 성탄과 새해를 축하합니다

대한민국



11  
d/s

51  
07

# 하이버그사령관 휴일메시지 보내와

다음은 하이버그 미육군 공병단사령관이 보내 온 크리스마스 메시지이다.

올해는 공병단은 물론 우리 모두에게 있어서도 바쁜 한해였다. 1987년을 통하여 본인은 광범위하고 다양한 우리의 현장업무를 순시하기 위하여 150일간의 시간을 길에서 보낸 셈이 되었다. 대부분의 출장업무는 약동하고 고무적인 것으로서 항구의 준설작업, 댐50주년 기념행사, 지휘관 이취임식, 가족 주택과 차량정비소의 건설 및 전문가들과의 회의 등이 총망라되었다.

올해가 1986년 수자원 개발법안이 통과된 해처럼 역사적으로 기록되지는 않을지 모르지만 우리에게 있어서는 더욱 중요한 한해였다. 수자원 업무에 관하여 먼저 언급하고자 한다.

공중업무계획의 미래는 이 법안의 집행여부가 얼마나 성공적인가의 여부에 달려있다. 이는 결코 쉬운일이 아닐 것이다. 이 법안통과의 즉각적인 영향은 결혼식과 신혼여행의 경우와도 같은 흥분으로 충만하였었다. 그러나 기혼부부들이 점차 깨닫게 되는 것처럼 결혼생활의 진가는 나중에야 알게된다. 이는 일상생활이 진정한 양립성을 증명하기 시작하는 때인 것이다.

지금까지 47지역의 후원자들이 지역별 협력계약을 체결하였다. 우리는 주와 지방의 협력자들에게 우리가 이에 대한 재정적인 책임을 지고 있으며 또한 그들의 예산이 이상적으로 사용되고 있다는 사실을 확

실히 하여주어야 한다. 이를 위하여서는 가능한 한 하나의 기업처럼 운영하여야만 한다. 업무집행 방법을 간소화 하여야 하며 또한 불필요한 관료 제도도 없애야 한다.

몇몇 계획이 이러한 방향을 위하여 우리를 지원해주고있다. 모델공사요원 계획과 육군제안 계획은 근무자들이 더욱 이상적인 아이디어를 갖고 있을때 이를 표출시킬 수 있도록 장려해 주고있다. 1988년초부터는 이 두가지 계획을 "아이디어 표현"이라는 하나의 제목하에 통합시킬 예정이다. 이는 우리가 목표로 하고있는 각 지구공병단에 근무하고 있는 직원들 뿐만 아니라 모든 사람들이 모델공사요원 계획에 참여할 수 있게끔 할 것이다.

본인은 엔지니어들의 노력으로 많은 예산을 절약할 수 있었던 기술평가 제안계획에 대하여 대단히 만족하고있다. 1987년에는 지난 23년간에 있어서 최고 수준인 총 2억 3천 2백 9십만불을 절감시킬수가 있었다. 1964년부터 지금까지 총 1조 7천억불을 절감하였으며 이는 테네시 탐비그비 수로 총 공사비에 해당되는 액수이다.

그러나 이 모든 경비절감은 고객의 접대나 우리의 제도적인 가치관을 희생시켜 가면서 이루어진 것은 아니다. 지난 9월 우리의 리더팀이 후원한 가치관에 관한 워크샵에 모든 공병단 임원들이 참가하였을 때를 생각해 보자.

이 리더팀은 얼마전 현황보고를 제출하였다. 공병

단의 지도력은 지금까지 이룩한 과정에 의하여 이해될 수 있게끔 되어있다. 이 팀은 관리체제의 개선을 위한 5개년계획의 목표를 세우고 있다. 이 목표는 지휘강조 및 문화, 군인협조관계, 인력의 개발, 인사고과 및 포상, 그리고 인원보충 및 선발이 있다.

우리는 후원자뿐만 아니라 납세자를 위하여서도 경비를 절감하여야 한다. Omnibus법안이 끝나고 앞으로 Pork Barrel이 남아있다. 육군과 공군을 위한 공사가 아직도 많이 남아있지만 이러한 계획도 곧 축소될 것이다.

그러나 아직 실망적인 말은 없다. 본인은 공병단이 앞으로의 도전에 대비되어 있다는 것을 잘 알고 있으며 앞으로 우리가 완수하여야 할 업무를 기대하고 있다.

수자원 계획에 대한 새로운 접근의 도전에 직면하고 있거나, 또는 국방에 종사하는 고객들(특히 군인 및 그 가족)을 위한 설계와 건축을 위한 많은 개선책을 발견할지라도 공병단에 근무하고 있는 우리는 자유진영에 있어서 우리가 가장 규모가 크고 훌륭한다는 사실을 계속적으로 증명할 것이다.

여러분과 가족들에게 이번 연말연시 기간을 맞이하여 축복이 있기를 바라며 아울러 희망찬 새해에 다시 만나기를 바란다. 내년 늦봄에 본인은 물러가지만 남게되는 우리의 성실한 공병단가족은 계속 매진할 것을 기대한다.

하이버그 미육군 공병사령관



## 사령관 코너



우리들이 올해의 연말연시를 축하할때 역시 올해에 이룩한 FED의 훌륭한 업도 축하하게 될 것이다. 그동안 훌륭한 시설의 공사를 위한 노력에 있어서 현저한 향상이 있었으며 우리의 고객을 위하여 전적인 지원을 제공하였던 중요한 한해이기도 하였다. 이러한 성공은 미래의 도전에 잘 대처할 수 있게끔 해준다.

하이버그사령관은 연말메시지에서 제안 계획과 가치평가 제안계획을 포함한 다양한 계획을 통한 불필요한 관료제도의 지양과 업무의 간소화를 대폭 강조하고 있다. 자원이 감소되고 있는 때의 도전에 당면하고 있는 우리는 보다 적은 경비로서 보다 나은 업무를 수행할 수 있는 방법을 모색하는데 노력하여야만 한다. 우리는 "더 나은 방법"을 찾아야만 하는 것이다. FED가족은 지금까지 수많은 난관을 헤쳐 나왔기 때문에 이번의 시련도 극복할 수 있으리라 확신하고 있다.

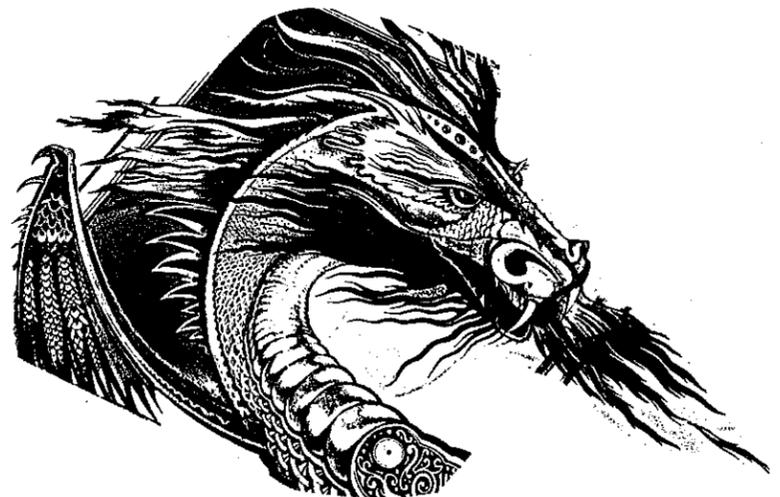
가끔 우리는 이렇게 특별한 연말연시의 휴일기간을 "가족" 시간으로 생각하고 있으며, 또한 물론 그래야만 한다고 생각한다.

크리스마스 시즌은 국경을 초월하고 있으며 하나의 작은 세계안에 산재하고 있는 수많은 지역을 방문할 수 있는 행운을 갖고있는 우리는 이러한 인류 공동의 전통적인 시즌을 서로 나눔으로써 다양한 문화적 배경을 넘어서 상호간 인정될 수 있는 가족의 더 큰 의미를 쉽게 이해할 수가 있을 것이다. FED에 근무하고 있는 우리는 실로 "다국적" 기업인 셈이며 매일매일의 생활이 진정한 다국적주의가 될수있는 기회가 되고있다. 우리는 이러한 연말연시를 잊지말아야 할 것이며 다가오는 해에도 더욱 열심히 근무할 것을 맹세하여야겠다.

본인의 가족이 FED가족여러분에게 즐거운 휴일과 번영의 새해를 기원할 수 있게 된 것을 영광으로 생각한다.

평화를 위한 건설에 앞장섭시다!

## 새해에 복 많이 받으십시오



## 1988년 용띠

이 신문은 미육군규정 360-81조항에 의거, 승인된 비공식 간행물이다. 게재된 모든 견해와 의견은 반드시 미육군성을 대변하는 것은 아니다. 이 신문은 대한민국 서울에 주둔하고 있는 군우 96301 미육군성 극동지구 공병단에 의해서 월간으로 발행되고 있다. 전화번호는 2917-501(미8군), 270-7501(일반)이다. 발행방법은 옵셋인쇄로서 매회 1,000부가 인쇄된다. 구독은 무료이나 반드시 서면으로 신청해야 한다. 원고 마감일은 매월 5일까지이다.

지구공병단 사령관 ..... 하워드 분 대령  
공보실장 ..... 앨 벌토  
편집담당 ..... 김 재열

# 캠프워커에 비상대비용 8군사령부 건설

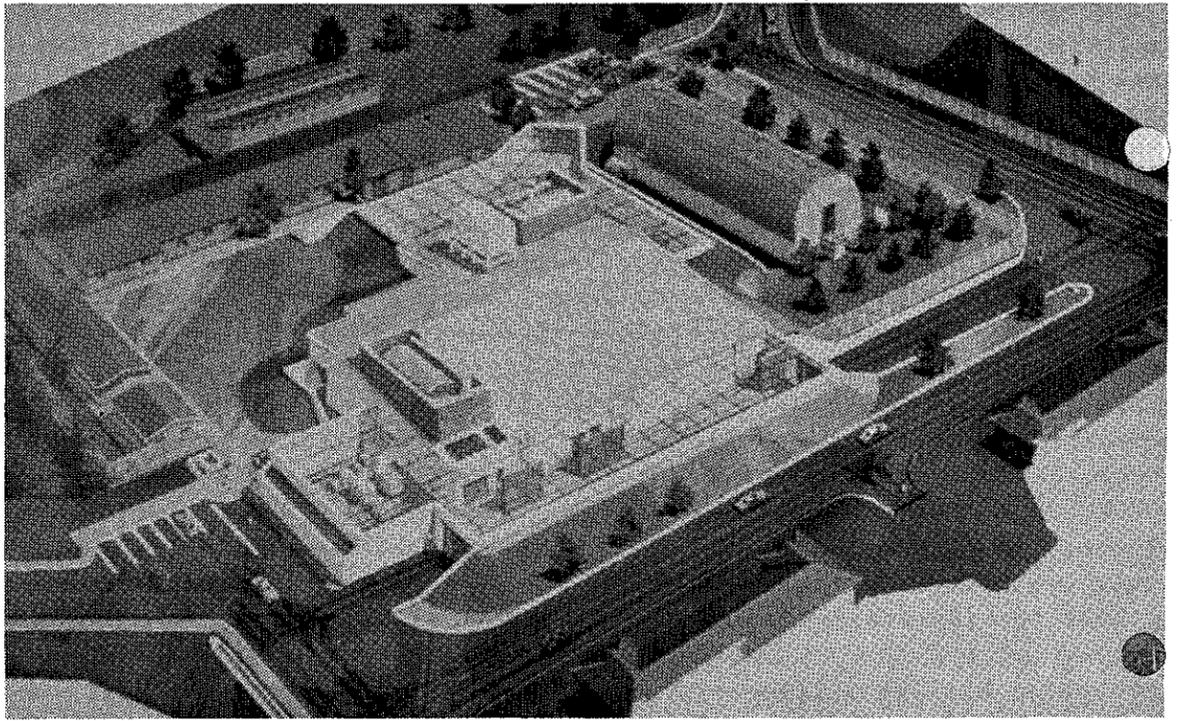
대구에 위치하고 있는 캠프 워커의 지휘통제시설 신축을 위한 기공식이 지난 10월 15일 거행되었다. 이 시설은 전쟁발발시 미8군 임시 본부의 일부로서 사용된다. 이 기공식은 경남 기업에 의하여 착공 되었으며 88년 11월에 완공될 계획이다.

이날의 행사 사회담당은 대구주재 사무소 부소장 Roeger대위가 담당하였다. FED를 대표하여 참가한 Kane부사령관은 품질높은 공사를 강조하는 공병단의 임무에 대하여 언급하였다. 이 공사의 특이한 점인 지하층 건설은 공사과정에 있어서 하나의 난관으로서 FED 품질감독관 전재석씨는 특히 많은 노력을 기울여야만 하는 임무를 맡게 되었다.

시공을 맡은 회사인 경남 기업의 장영수이사는 참가객들에 대한 축하연설을 통하여 양질의 안전공사를 약속하였다. 또한 주한미군사령부 정보처장 Bishop준장은 한반도의 평화를 위한 연합사의 전반적인 임무에 끼치는 이 시설의 중요성을 강조하였다.

이 시설은 특별한 통신장비와 보안시설을 갖춘 콘크리트 건물로서 일부는 지하에 건설된다. 총 건평은 15,000평방휘트이며 공사비는 375만8천불에 달한다. 많은 귀빈들이 참가한 이번 기공식은 공사의 안전을 기원하는 한국식 전통 풍습인 고사를 지냈다.

David Beaty



캠프 워커에 건설중인 비상시용 8군사령부 조감도

# 고객에 대한 서비스와 고객의 만족

“고객서비스” 다음에는 “고객만족”이라는 논리가 최근에 완공되었던 싸우스포스트의 경우에 잘 나타나고 있다.

8군사령부 본부군목 Geary대령은 최근에 가졌던 대담에서 다음과 같이 말하고 있다. “이 교회는 최신식 시설로서 용산 메인포스트교회가 미비하고 있는 시설을 많이 갖추고 있다. 메인포스트교회는 독신 장병을 위한 시설이었지만 싸우스 포스트 교회는 가족을 위한 시설을 많이 갖추고 있으므로 이들을 위한 교회 활동에 많은 편의를 제공해 주고 있다. 신축 싸우스 포스트교회는 또한 크리스찬교육을 위한 빌딩도 갖추고 있는데 이곳에는 일요교실, 연회와 가족의 밤을 위한 주방시설, 장애자를 위한 엘리베이터 및 기타 많은 시설이 건설됨으로써 지금까지 다른 곳에서는 할수 없었던 가족 중심의 교회 활동을 가능하게 하여주고 있다.”

“이 교회가 완공되기 전까지는 이와같은 가족활동

을 위하여 미8군 학교시설을 빌려야만 하였다. 신축된 교회에는 방이 많이 있으며 이중에는 어린이와 장애자를 염두에 두고 설계한 방도 있으며 무엇보다도 우리가 절실히 필요로 하였던 사무실을 많이 갖추고 있다.”

이곳에 오기전 캔사스주 Fort Riley에서 군목으로 근무하였던 Geary대령은 이 교회의 설계에 대하여 다음과 같이 평하고 있다. “본당 시설이 다목적으로 이용될 수 있는점은 아주 훌륭하다. 이 교회는 주한미군 당국이 장병들의 종교생활에 가장 중점을 두고 있다는 사실을 나타내 주는 최신식의 유일한 건물이다. 전 공사과정을 통하여 건축기사와 본인간에 긴밀한 업무협조가 이루어 졌다.”

이러한 사실은 공사기간중의 “고객서비스”뿐만 아니라 완공후에도 “고객만족”을 위하여 FED가 노력하고 있다는 것을 잘 나타내 주고있는 한 사례이다.



Geary 8군사령부군목

# 보다 완전한 공병단을 이룩하기 위하여

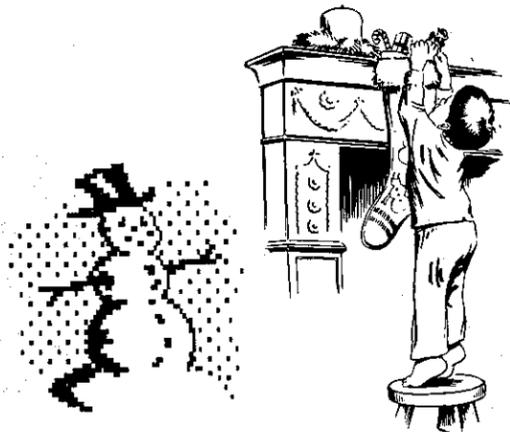
최근의 비디오 상영과 책자에서 강조되었던 4가지 가치관중의 첫번째였던 Integrity에 대한 해석은 다음과 같다.

Webster's 뉴월드 사전에서는 Integrity를 고결, 정직, 성실이라고 정의하고있다. 또한 다른 책자에서는 이를 높은 도덕적, 윤리적인 기준과 일치하는 솔직하고 위임된 행위라고 말하고 있다.

Integrity는 일관성있는 표출된 용기와 우리가 통제할 수 있는 행위에 대한 책임을 질 수 있는 자발적인 마음가짐을 요구한다. Integrity는 난관을 무릅쓴 모험을 택하는 것도 포함한다. 관리자와 감독관은 정직과 믿음 및 책임에 입각한 상사와 직원들간의 근무관계를 설립하기 위한, 권한을 위임하기 위한, 또는 좋은 뉴스나 나쁜 뉴스가 모두 자유롭게 부각될 수 있는 환경을 만들기 위한 필요한 조치를 취하여야만 한다.

Integrity는 모든 의사결정에 있어서 드높은 윤

리와 전문적인 기준에 대한 확고한 집착이 있을때에 이루어지는 것이다.



# FED 모범근무자

송진우, 유정순.

IMO소속 출장업무담당. 최근에 발생하였던 항공사 파업사태때 FED 및 TDY직원의 예약업무를 지원.

수송부 운전사전원.

얼마전에 있었던 PR&A 및 지휘검열기간중 특히 빈번하였던 운전업무를 지원으로써 모든 행사를 착오 없이 진행할 수 있도록 하였음. 눈에는 잘 안보이지만 사실은 가장 고달픈 업무.

# 성애원과 극동지구 공병단



사람들은 고아원을 위하여 그들의 시간과 돈을 기부하고는 있지만 그후 이에 대한 결과나 보람을 제대로 볼수없는 경우가 대부분이라고 생각할런지도 모른다. 그러나 얼마전 성애원장 문여사가 보내온 편지를 읽어보면 이러한 궁극은 많이 해소가 되리라고 생각한다. 지난 추석때 FED는 성애원 어린이들에게 모두 프로스펙스 운동화를 한 컬렉식 선물하여 주었다.

그후 우리는 4대의 자전거가 꼭 필요하다는 소식을 성애원으로부터 전해 듣고 모금을 한 결과 6대분의 돈을 모을 수가 있었다. 자전거를 받은 성애원 학생들은 학교까지 왕복 40리나 되는 거리를 통근버스도 없이 걸어서 등교하여야만 하였다. 이제 그들은 힘들었던 등교길을 자전거를 타고 즐겁게 통학할 수가 있게된 것을 진심으로 감사하고있다. 자전거 4대를 사고 남은 2대분의 돈은 크리스마스기금으로 보관되었다.

FED가 후원하고 함께 하는 또다른 보람있는 소식으로서 여러분은 아마 얼마전까지만 해도 본 신문에 성애원 뉴스를 보내왔던 최은숙양을 기억하고 있을 것이다. 최양은 내년 2월에 고등학교 졸업예정이다.

성애원에서 살던 어린이들은 일단 고등학교만 졸업하면 그곳을 떠나서 혼자 살길을 찾아 나서야만 하게 되어있다.

성애원장 문여사와 몇몇 후원자들이 최양을 위하여 이천에 있는 현지 회사에 취직자리를 알아보았다. 그러나 이천지방에 있는 취직자리는 거의 모두 공장 생산직뿐이었다. 이러한 종류의 직업은 젊은이들에게는 전혀 희망이 없는 것이었다. 결국 은숙이도 이러한 직업을 택하는 것 이외에는 별다른 도리가 없는 것처럼 생각되었다.

본인은 최양의 실력이 너무나 아까웠다고 생각되었기 때문에 지난번 본 신문에 실렸던 기사를 갖고 한 한국친구에게 찾아가서 사정 이야기를 하여보았다. 그 친구분은 잠실에 애경유지 대리점을 경영하고 있는 운영자씨로서 최양의 글 실력을 보고 매우 감동을 받았다. 그길로 우리는 이천의 성애원에 가서 은숙이를 함께 만나보았다.

지난 15년간 고아로서 성애원에 살았던 은숙이에게 그날은 영원히 잊을수가 없는 날이었을 것이라고 생각된다. 은숙이는 윤여사의 비서로 근무하고 있으며 이제는 한식구처럼 같은 집에 살고있다.

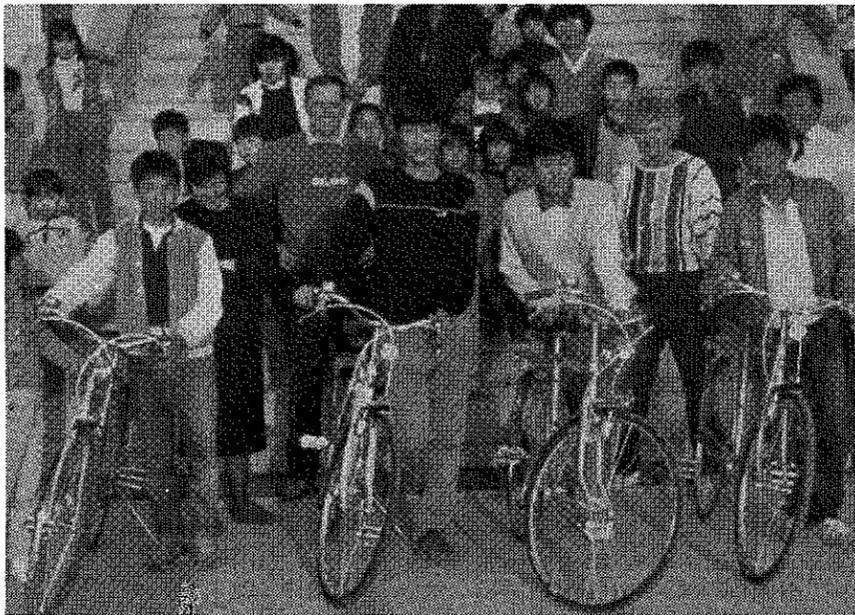
윤여사는 이번 일이 처음만은 아니었다. 이미 10년 전부터 청각 장애자인 한 소녀를 고아원에서 데려다가 지금까지 가정부로 함께 살고있다. 그동안 그들은 상호간의 노력으로 약간의 대화도 가능하게끔 되었다.

은숙이는 이제 밝은 미래속에서 행복하게 살수있게 되었다. 새로운 직장에도 만족하고 있으며 무엇보다도 그들과 한 가족이나 다름없이 된 것을 기뻐하고 있다. 그 집에는 딸 둘과 아들 하나도 있었기 때문에 조금도 외롭지가 않았으며 모두들 은숙이를 아무 거리낌없이 한 식구와 똑같이 대하고 있다.

FED가족 및 윤여사와 그 가족의 관심과 후원 이 모든것이 합쳐져 성애원에서 성장하여온 은숙이의 생활을 더욱 밝게 하여주고있다. 이번 크리스마스 시즌을 통하여 은숙이가 생애 처음으로 느껴볼수 있는 행복감은 오래도록 지속될 것이다.

언제나 변함없이 성애원을 후원하고 있는 FED가족들은 올해에도 가슴깊이 그 무엇인가 더욱 따뜻한 호뜻함을 느낄수가 있을 것이다. 내년에도 이렇게 보람있는 일을 계속하기 바란다.

앨 벌토



네명의 성애원 학생들이 FED가 증정한 자전거를 받고 자랑스럽게 뽐내고 있다.

존경하는 성애원 돕기 위원회 여러분.
하느님의 은총이 여러분들의 함께 헌신기를 기원 합니다.
성애원의 원기둥도 여러분이 도와주시는 덕분에 무럭무럭 잘 자라나고 있습니다.
올해 추수감사제에 방문해 주셔서 뜻깊은 감사제를 마련하시고 같이 즐거워진 것 같습니다 감사드립니다.
칠면조요리나 아이스크림은 아이들에게 대호평이 있습니다.
또 거리가 먼 운동장을 위하여 자전거 나대를 갖춰 주실것도 감사합니다. 모두들 부러워하는 가운데 우선 선점된 학생들의 감사의 마음을 함께 전해 드립니다.
인사가 늦었지만, 지난 추석 명절에도 전혀 연가들에게 프로스펙스 운동화를 선물해 주셔서, 평소부터 신나셨으리런 아이들에게 친선 성취 해 주셨습니다.
아기노래 신지 송은 모두들 보냈듯이 보냈을거지요.
이와 X-mas party 때는 신나서도 생수장입니다.
부모님과 아이들이 마음속의 소원을 들어주시고 이루어 주시길 감사드립니다. 아이들이 늘 잊을수 없는 「음악부대」를 입어주시길 아끼기 해주세요.
2007년 X-mas 에 음악부대에 가기를 약속드리해 감사드립니다.
보내실은 아끼시 이루어주시고 그날에 꼭 행사를 기대해 있습니다.
아름다운 복제로 개를 준비해 주셔서 감사드립니다.
모두 건강하시고 해마다의 축복 받으세요!
87. 11. 15. 성애원장
Mohaein



Michele Hudson씨가 자전거를 사기 위하여 모금한 기금을 Quentin Walsh 씨에게 전달하고있다. IMO는 자전거 한대분의 기금을 모집하였다.



# 윌리엄슨준장 드레곤힐 공사현장 방문

미육군성본부에 근무하고 있는 지역사회 및 가족 지원센터 신입부사령관 윌리엄슨준장이 지난 11월 30일 용산 드레곤 힐 공사현장을 방문하였다. 주요 참모 및 지휘관으로서 경험이 풍부한 윌리엄스 부사령관은 미육군 가족지원센터의 관리업무를 맡고있다.

윌리엄슨준장은 의무병과가 아닌 군인으로서의 다섯번째로 장성급에 오른 여군이며 가족지원센터 여군 부사령관으로서의 처음이다.

지난 1984년 11월에 창설된 가족지원센터는 군인들의 사기진작, 안녕, 오락활동(음악, 극장 및 체육 활동계획)등을 관리하고있다. 또한 육군지역사회봉사, 탁아소 및 육군도서관과 클럽의 운영도 맡고있다.

이번 방문때 윌리엄스 부사령관은 캔사스주에서 함께 근무한 적이 있던 기어리 미 8군사령부 군목과 한국주둔 지역사회 및 가족지원사령관 께대령을 대동하였다.

공사진행현황에 관하여서는 맨 비슬리 FED현장 사무소장과 마이크 데이비스 감독관이 브리핑을 하였다.

또한 윌리엄스 부사령관은 이 공사를 맡고있는 풍림산업감독관 신진씨와 국친표소장과도 인사를 나누며 격려하였으며 6년전 그녀가 한국에 근무하였을 당시에는 눈이 많이 왔었다면서 추운겨울에는 빨리 활동하여 몸의 열기로 눈을 녹임으로써 이 공사도 89년 10월23일이나 26일까지는 완공하여야 할 것이라



풍림산업주식회사 현장감독 신진씨가 Williamson준장의 방문객서명을 받고있다.

고 말하였다.

# 88회계연도 주한 NAF공사 미의회에서 승인

미의회는 88회계연도 육군 비충당예산(NAF)공사 총61건중 87퍼센트에 해당하는 53건을 인가하였다.

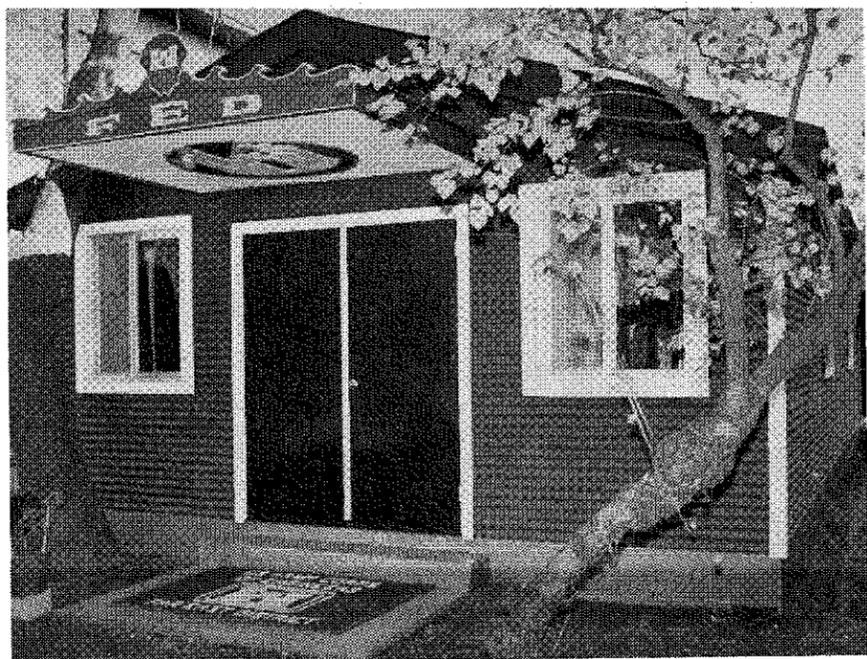
이 공사중 한국에 건설되는 계획으로서는 캠프 펠랜의 보울링장, 캠프 케이지의 수영장 담장 건설 및 오락센터, 캠프 스탠리 보울링장, 캠프 그리비스의 장교클럽 및 운동경기장, 캠프 에드워드의 통합클럽,

캠프 험프리스의 운동경기장 및 캠프롱의 통합클럽이 책정되어있다.

이번에 인가된 53건의 총예산은 1억 2천 5 백만불로서 청소년회관, 방문객을 위한 숙소, 기술개발센터, 통합클럽 및 기타시설의 건설이 포함된다. 앞으로 8건의 공사에 대한 인가가 현재 검토중이며 이중

4건은 아직 예산이 책정되어 있지 않다.

군인들의 여가생활의 질을 더욱 향상시키기 위한 이러한 주요투자는 우리의 장병들이 그들이 진정으로 원하고 필요로 하고있는 시설을 제공받고 있는지의 여부를 확실히 하게끔 강조하고 있다고 한 관계자는 언급하고 있다.



지난달 신축 개관된 FED 다목적 건물.



공사를 위하여 애쓴 F&S Branch 직원들. (좌로부터 첫줄) 민병덕, 정태엽, 하우친 선화, 로버트 스캇트, 이예근, 황수덕, 송석윤, 광일 조용섭, (둘째줄) 임인영, 원창준, 서상용, 유은식, 여준국, 김영남, 서신일씨.

**THE FED FAMILY  
CHRISTMAS PARTY**

**18 DECEMBER**  
**8th Army**

**Officers Club**  
**1800 Hours**